



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP
MOTHER OF PERPETUAL HELP PARISH

BẢN TIN MỤC VỤ

2121 W.Apollo Rd., Garland, TX 75044

Email: dmhcggarland@gmail.com

Phone: **972-414-7073**

Website: www.dmhcg.org

Văn Phòng Giáo Xứ:

Thứ Hai - thứ Sáu: 9AM-4PM

Thứ Bảy đóng cửa

Chúa Nhật: 9AM-2PM

FB: www.facebook.com/MotherOfPerpetualHelpParish

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

Thánh Lễ Chúa Nhật

Lễ I (Lễ Gia Đình).....7:30 AM

Lễ II (Lễ Thanh Niên).....10:00 AM

Lễ III (Lễ Thiếu Nhi).....12:00 PM

Lễ IV (Lễ Gia Đình)..... 5:00 PM

Thứ Hai - Thứ Sáu

Thánh Lễ.....7:00 AM & 7:00 PM

Thứ Bảy

Khấn Đức Mẹ HCG.....5:30 PM

Thánh Lễ.....8:00 AM & 6:00 PM

Thứ Năm Đầu Tháng

Chầu Thánh Thể7:30 PM - 8:00 PM

Thứ Năm tuần 3 trong tháng

Chầu Thánh Thể (tiếng Anh)..8:00 PM - 9:00 PM

Thứ Sáu đầu tháng và thứ Sáu tuần 2 trong tháng

Chầu Lược.....7:30 AM - 7:00 PM

Lễ Trọng - Buộc

Lễ Sáng:6:45 AM và 9:00AM

Lễ Chiều7:00 PM và 9:00PM

Đọc Kinh Tôn Vương Chúa Nhật

Xin liên lạc với các Trưởng Khu.

Giải Tội

Thứ 2 và Thứ 3: Không có giải tội,

Thứ 4,5,6: 6:30 pm-7:00 pm, Thứ 7: 5:15 pm-6:00 pm

Rửa Tội

Rửa tội Trẻ Em mỗi tháng 1 lần vào thứ Bảy tuần II

của tháng lúc 4pm tại nhà thờ.

Trước khi rửa tội, cha mẹ và người đỡ đầu cần học lớp

Rửa tội vào thứ Bảy đầu tháng lúc 7pm tại phòng 115

Trung Tâm Thánh An Phong.

Xin nộp đơn và đóng lệ phí tại văn phòng Giáo xứ

trước thứ Bảy đầu tháng.

Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân

Xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ.

Hôn Phối

Cần liên lạc với Văn phòng Giáo xứ ít nhất sáu tháng

trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.

Xức dầu:

Nếu cần xúc dầu khẩn cấp xin gọi: 562-682-8591

Đám Tang

Khi có người qua đời, xin liên lạc

ông Phạm Đức Hùng: 469-212-3452

Chúa Nhật: Giáo Lý-Việt ngữ-Thiếu Nhi Thánh Thể

Giáo Lý: 9 am - 10:15 am (sáng) &

3:15 pm - 4:30 pm (chiều)

Việt Ngữ: 10:30 am - 11:45 am (sáng) &

1:45 pm - 3 pm (chiều)

Thiếu Nhi Thánh Thể: 1:45 pm - 3 pm

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin đến Văn phòng Giáo xứ vào các ngày làm việc để làm đơn gia nhập.

CHÚA NHẬT IV MÙA VỌNG NĂM B
NGÀY 24/12/2017

Chúc mừng Lễ Giáng Sinh 2017 & Tân Niên 2018

Nhân dịp Lễ Giáng Sinh 2017 và Tân Niên 2018,
kính chúc Quý Tu Sĩ, Hội Đồng Mục Vụ,
Hội Đồng Tài Chánh, Ban Thường Vụ,
Các Đoàn Thể và Ban Ngành,
cùng Quý Ông Bà và Anh Chị Em
được một Mùa Giáng Sinh an bình
và một Năm Mới
đôi dào sức khỏe, bình an và hạnh phúc
trong tình yêu thương của Thiên Chúa
qua sự cầu bầu chở che của Mẹ Hằng Cứu Giúp.

Lm. Chính xứ Phaolô Nguyễn Tất Hải, C.Ss.R.

Lm. Phó xứ Giuse Nguyễn Minh Quang, C.Ss.R.

Phó tế Vinhson Đàm Hữu Thư

Merry Christmas

MÙA VỌNG: XIN VÂNG NHƯ MẸ

“Xin Vâng, Mẹ dạy con hai tiếng Xin Vâng. Hôm qua hôm nay và ngày mai. Xin Vâng, Mẹ dạy con hai tiếng Xin Vâng. Hôm nay, tương lai và suốt đời”. Đó là điệp khúc của bài hát “Xin Vâng” rất quen thuộc với người Công giáo chúng ta. Cũng cần nên biết rằng bài “Xin Vâng” này chỉ là bài thứ nhất trong loạt 5 bài hát “Xin Vâng” do Linh mục Nhạc sĩ Mi Trầm của Giáo phận Nha Trang sáng tác, đó là chưa kể bài hát “Xin Vâng như Mẹ”. Phải chăng, lời “Xin Vâng” của Đức Trinh nữ Maria ngày xưa mặc dầu ngắn gọn nhưng chất chứa cả một tâm hồn tràn ngập lòng yêu mến và phó thác hoàn toàn nơi Thiên Chúa quan phòng đến nỗi vị linh mục nhạc sĩ muốn nhắc nhở cho chính mình và nhiều người tín hữu khác cũng hãy cố gắng dần bước trên hành trình đức tin một cách dứt khoát và trọn vẹn như Mẹ.

Trong bài Tin Mừng của Thánh lễ Chúa nhật IV Mùa Vọng năm B hôm nay (Lc 1:26-38), chúng ta một lần nữa được nghe lại câu chuyện Sứ thần Gabriel truyền tin cho Đức Trinh nữ Maria về ý định của Thiên Chúa muốn Mẹ làm Mẹ của Ngôi Hai Thiên Chúa làm người qua quyền năng của Chúa Thánh Thần. Tường thuật của Thánh sử Luca về biến cố Truyền tin này rất quen thuộc đến nỗi lắm khi chúng ta quên tầm mức quan trọng của lời “Xin Vâng” của Đức Mẹ bởi vì chỉ qua sự đáp trả tích cực của Đức Maria mà Ngôi Hai Thiên Chúa mới đến trong cung lòng của Người để đem ơn cứu độ đến nhân loại tội lỗi.

Có thể có người cho rằng bởi vì Đức Trinh nữ Maria đã được “đầy ân sủng” của Thiên Chúa nên mới dễ dàng đáp trả lời mời gọi cộng tác vào công trình ơn cứu độ của Người. Không đơn giản như thế đâu! Mẹ Maria không phải là “người máy” và Người vẫn có sự tự do chọn lựa trong việc đáp trả lời mời gọi của Thiên Chúa qua Sứ thần Gabriel. Tuy nhiên, do lòng tin mạnh mẽ mà Mẹ mới có thể chấp nhận để ý định của Thiên Chúa lên trên những dự định của đời mình. Do đó, ở đây chúng ta thấy có sự can đảm và phó thác thật sự của Đức Mẹ nơi sự quan



phòng của Thiên Chúa bất chấp có những sự khó khăn thử thách trong tương lai mà Mẹ không thể nào thấy trước và hiểu được khi chấp nhận làm Mẹ của Chúa Giêsu Cứu Thế. Do đó, lời “Xin Vâng” của Đức Mẹ là một lời hứa vâng phục hoàn toàn và không đổi thay về việc để cho Thiên Chúa định liệu cuộc đời của mình bởi vì Mẹ tin rằng Thiên Chúa luôn yêu thương quan phòng đời Mẹ.

Vậy chúng ta có thể học được gì nơi Mẹ Maria qua Tường thuật biến cố Truyền tin trong bài đọc Tin Mừng hôm nay? Trước hết, việc Mẹ vâng phục ý muốn Thiên Chúa trong sự tự do là một bài học kêu gọi chúng ta hãy ý thức và sử dụng cho đúng tặng phẩm tự do mà Thiên Chúa trao ban. Ở đây, Mẹ

Maria dạy chúng ta biết cách sử dụng tự do không phải là “quyền làm điều mình thích” bởi vì tự do này là ích kỷ và thường dẫn đến sự hủy diệt như trường hợp của ông Adong và bà Evà đã làm theo ý mình. Nhưng tự do thật sự mà Mẹ Maria đã sử dụng khi đáp lời “Xin Vâng” là “quyền làm điều nên làm”, có nghĩa là Mẹ Maria đã làm theo thánh ý của Thiên Chúa bởi vì biết rằng ý Chúa luôn là điều tốt lành và chân thật cũng như đem lại hạnh phúc đích thực cho đời mình. Chúng ta hãy học nơi Mẹ Maria chỉ chọn điều Chúa ưa thích mà thôi. Và Mẹ đã có thể làm điều đó bởi vì Mẹ để cho tâm hồn của mình không bị vương vís bởi những bận tâm thế tục và nhờ thế cung lòng mình còn trống chỗ để sẵn sàng tiếp nhận Chúa Giêsu. Còn chúng ta có để tâm hồn được thanh thần hay là để nó bị tràn ngập bởi những ích kỷ, hận thù, gian tham, giả dối, và những mưu toan độc ác khác.

Theo gương Đức Mẹ Maria và hiệp với lời cầu nguyện của Thánh Giêradô, chúng ta hãy can đảm cầu nguyện rằng: *“Lạy Chúa, Thánh ý Chúa là niềm vui đời con. Con chỉ muốn điều Chúa muốn, khi Chúa muốn, như Chúa muốn và vì Chúa muốn. Amen.”*

Lm. Chánh xứ
Phaolô Nguyễn Tất Hải, C.Ss.R.

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

- Chúa Nhật 24/12. Chúa nhật IV Mùa Vọng năm B.
- Thứ Hai 25/12. Lễ Giáng Sinh. Lễ Buộc.
- Thứ Ba 26/12. Lễ Thánh Stêphanô, Phó tế, Tử đạo Tiên khởi. Lễ Kính.
- Thứ Tư 27/12. Lễ Thánh Gioan Tông đồ. Lễ Kính.
- Thứ Năm 28/12. Lễ Các Thánh Anh Hài, Tử đạo. Lễ Kính.
- Thứ Sáu 29/12. Lễ Thánh Thomas Beckett, Giám mục, Tử đạo.
- Thứ Bảy 30/12. Ngày thứ sáu trong Tuần Bát nhật Giáng Sinh.
- Chúa Nhật 31/12. Chúa nhật Lễ Thánh Gia Thất năm B.

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ ĐẶC BIỆT

* **Chúa Nhật 4 Mùa Vọng (24/12):** Có 4 Thánh lễ (8pm thứ Bảy 23/12; 7:30am, 10am & 12pm Chúa nhật 24/12). Không có Thánh lễ 5pm Chúa nhật.

Lưu ý: Chúa nhật IV Mùa Vọng (24/12) & Lễ Giáng Sinh (thứ Hai 25/12) là 2 ngày Lễ Buộc liên tiếp nên các tín hữu phải tham dự cả 2 ngày lễ này.

* **Lễ Vọng Giáng Sinh (Chúa nhật 24/12):** Có 2 Thánh lễ (6pm cho Thiếu nhi & 9pm cho Người lớn)

* **Lễ Giáng Sinh – Lễ Buộc (thứ Hai 25/12):** Có 2 Thánh Lễ (9am & 12pm)

* **Lễ Đức Maria, Mẹ Thiên Chúa. Ngày Hòa Bình Thế Giới (thứ Hai 1/1/2018):** Có 3 Thánh Lễ (7:30am; 10am; 12pm). Không có Thánh lễ chiều.

NGHỈ HỌC LỄ GIÁNG SINH 2017 & NĂM MỚI 2018

Sunday School Christmas Break

Để mừng Đại lễ Giáng sinh 2017 và Tết Dương lịch 2018, Chương Trình Giáo Lý-Việt Ngữ và Thiếu Nhi Thánh Thể sẽ không có lớp học và sinh hoạt vào hai Chúa nhật 24/12/2017 và 31/12/2017. Các em học sinh và Thiếu Nhi Thánh Thể sẽ đi học và sinh hoạt trở lại vào Chúa nhật 7/1/2018.

In observance of Christmas & New Year Holidays, there will be no Catholic Faith Formation Classes, Vietnamese Language Classes, and Eucharistic Youth Activities on two Sundays of December 24th & 31st. Students will resume their Sunday School on Sunday January 7th, 2017.

THÔNG BÁO VỀ VIỆC THUYỀN CHUYỂN CHA PHÓ XỨ

Theo quyết định mới đây của Phụ tỉnh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại, nhằm giúp các linh mục và tu sĩ Nhà dòng luôn có sự sẵn sàng cho sứ vụ thừa sai, kể từ Thứ Hai 1/1/2018 Cha Phó xứ Giuse Nguyễn Minh Quang, C.Ss.R., sẽ được thuyền chuyển về Nhà dòng ở Long Beach (California) và sẽ làm Mục vụ Truyền thông Radio Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp & TV Ánh Sáng Tin Mừng cùng với Cha Hoàng Thành Đức, C.Ss.R. Như thế Cha Quang sẽ chính thức kết thúc công việc phục vụ 3 năm tại Giáo xứ này vào Chúa nhật 31/12/2017. Phụ tỉnh cũng đã bổ nhiệm Cha Đaminh Phạm Ngọc Hảo, C.Ss.R., là Tân Phó xứ và Cha sẽ bắt đầu nhiệm sở vào ngày đầu năm Dương lịch tức thứ Hai 1/1/2018. Cha Hảo từng là Phó tế phục vụ tại Giáo xứ Thánh Tâm (Carrollton) cùng thời với Cha Đức làm Phó tế ở Giáo xứ chúng ta. Cho đến nay, Cha Hảo là Giám đốc Nhà Tĩnh Tâm của Phụ tỉnh tại Houston.

Cha Phó xứ Nguyễn Minh Quang sẽ dâng Thánh lễ từ giã lúc 5 giờ chiều Chúa nhật 31/12/2017. Sau đó, những đại diện của các Hội đồng, Đoàn thể và Ban ngành trong Giáo xứ sẽ cùng với Cha Quang có bữa ăn tối chung thân mật trước khi chia tay tại Hội trường Thánh An Phong lúc 6 giờ 30 chiều. (Bữa ăn do Giáo xứ khoản đãi nhưng để việc tổ chức được chu đáo và không lãng phí, xin người tham dự vui lòng ghi danh đại diện cho 1 hội đoàn mà thôi dù có thể sinh hoạt ở các hội đoàn khác.)

Trong tâm tình cảm tạ Thiên Chúa vì đã gửi Cha Phó Giuse đến phục vụ Giáo xứ chúng ta trong suốt 3 năm qua, cách riêng trong vai trò Tuyên úy Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể, tôi xin mọi người thêm lời cầu nguyện để mục vụ truyền thông mà Cha sẽ gánh vác thu gặt được nhiều kết quả tốt đẹp trong công cuộc đem Tin Mừng đến cho nhiều người. Ngoài ra, để cộng tác vào công việc mục vụ truyền thông của Cha Giuse, mọi người có thể ghi danh tham gia yểm trợ tài chánh thường xuyên cho Chương trình Radio Mẹ Hằng Cứu Giúp & TV-Ánh Sáng Tin Mừng.

Linh mục Phaolô Nguyễn Tất Hải, C.Ss.R.

Chính xứ



VĂN PHÒNG GIÁO XỨ ĐÓNG CỬA NGHỈ LỄ GIÁNG SINH & TẾT DƯƠNG LỊCH

* Nghỉ lễ Giáng Sinh từ thứ Bảy 23/12 đến thứ Ba 26/12, và sẽ mở cửa lại vào ngày thứ Tư 27/12

* Nghỉ Tết Dương lịch từ thứ Bảy 30/12/2017 đến thứ Ba 2/1/2018, và sẽ mở cửa lại vào ngày thứ Tư 3/1/2018

MỪNG BỔN MẠNG THIẾU NHI THÁNH THỂ

Hân hoan mừng Chúa Tuyên Úy, quý Sơ, quý Thầy Trợ Úy, quý Trợ Tá, quý Huynh Trưởng và Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Emmanuel nhân ngày lễ Bổn mạng Vọng Giáng sinh (24/12) được tràn đầy niềm vui và bình an của Chúa Giêsu Hải Đồng. Xin Chúa chúc lành và ban cho các em được luôn hăng say phụng sự Chúa và học hỏi để nên giống Chúa hơn.

THÁNH LỄ KỶ NIỆM THÀNH HÔN (30/12)

Trong Thánh lễ trọng thể mừng kính Thánh Gia Thất vào 5 giờ chiều thứ Bảy 30/12/2017, Cha Chính xứ sẽ trao Phép Lành Toà Thánh cho những đôi vợ chồng đã ghi danh mừng kỷ niệm thành hôn. Để tiện việc chuẩn bị và sắp xếp chỗ ngồi, xin những đôi vợ chồng đã ghi danh vui lòng có mặt tại Nhà thờ lúc 5 giờ 30 chiều.



VIỆC PHÁT HÀNH & PHÂN PHỐI CUỐN KỶ YẾU 25 NĂM GIÁO XỨ

Nếu không có gì trở ngại kỹ thuật, cuốn Kỷ Yếu mừng Kỷ niệm 25 năm Giáo Xứ được thành lập sẽ phát hành vào cuối tháng Giêng năm 2018. Cuốn kỷ yếu dày khoảng 200 trang, in màu, giấy bóng. Nội dung sẽ như bộ tài liệu, ghi rõ những diễn biến của Giáo xứ trong 25 năm, qua các hội đoàn, ca đoàn, hoạt động và tổ chức điều hành, từ khi mới thành lập giáo xứ đến nay, gồm nhiều hình ảnh, từ xưa nhất đến hiện tại mà Ban Kỷ Yếu sưu tầm được.

Vì chi phí in ấn khá cao, số lượng giới hạn, nên mỗi gia đình có số danh bộ sẽ được tặng một cuốn và mỗi hội đoàn sẽ có một cuốn. Nếu quý vị muốn nhận thêm, xin vui lòng ghi danh và góp thêm lệ phí một quyển là 10 Mỹ Kim.

Xin ghi danh nhận thêm kỷ yếu tại văn phòng giáo xứ từ Chúa nhật 31/12/2017 đến Chúa Nhật 7/1/2018 là hạn chót và nhớ ghi rõ tên họ, số phone, số lượng khi đóng tiền đặt mua.

Nếu có gì thắc mắc xin vui lòng gọi Ban Thực Hiện Kỷ Yếu qua Ông Trưởng ban Đặng Hiếu Sinh: 214-284-5179 (xin để lại lời nhắn).

THIÊN CHÚA Ở CÙNG CHÚNG TA

Trên trời Thiên Sứ hát tôn vinh
Dưới đất muôn dân hưởng thái bình
Người thế mở toang lòng đón nhận
Ngôi Lời chấp nhận sự hy sinh
Xóa tan nọc độc do quỷ dữ
Ban xuống niềm vui bởi nhiệt tình Giải
cứu phàm nhân trừ tội lỗi Thương trao
hạnh phúc chốn thiên đình.

Ngài đã hiện đang ở giữa ta
“Con Chiên” bé nhỏ thật hiền hòa Hãy
đến với Ngài và thờ lạy
Hãy tin vào Chúa được thứ tha
Cần sự chân thành lo lánh tội
Mở lòng tín thác cậy trông Cha
Hong ân cứu độ luôn dư dật
Để giúp đàn chiên thắng quỷ ma.

Thái Huy

KHOÁ DỰ BỊ HÔN NHÂN 25 – MÙA XUÂN 2018

Khóa học sẽ khai giảng vào chiều Thứ Sáu, ngày 23 tháng 2, 2018 lúc 7:00 PM tại Trung tâm Thánh An Phong của Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp.

Khóa học bằng tiếng Việt và được tiến hành vào 2 cuối tuần liên tiếp:

**- Thứ Sáu 23 tháng 2, từ 7:00 PM đến 9:00 PM;
Thứ Bảy 24 tháng 2, từ 8:30 AM đến 5:00 PM**

**- Thứ Sáu 2 tháng 3, từ 7:00 PM đến 9:00 PM;
Thứ Bảy 3 tháng 3, từ 8:30 AM đến 5:00 PM**

Các học viên chỉ được cấp Chứng chỉ nếu theo học từ buổi đầu và dự đầy đủ các giờ học.

Ghi danh tại Văn phòng Giáo xứ. Nếu có thắc mắc xin gọi: 972-414-7073.

LÀM BÁNH CHƯNG BÁNH TẾT

Mùa làm bánh chưng bánh tết TẾT 2018 của giáo xứ đã đến. Cũng như thông lệ hằng năm, giáo xứ sẽ gói bánh chưng để bán gây quỹ cho Giáo xứ. Đây cũng là một cơ hội cho quý ông bà, anh chị em có dịp ngồi chung cùng làm việc tạo tinh thần đoàn kết, hiệp nhất và yêu thương.

1. Tổ chức Ban Bánh Chưng:

- * Trưởng ban Bánh Chưng: Cha Phó xứ
- * Điều hành ban ngày: Ông Cảnh, ông Lâm, Ông Đào
- * Điều hành buổi tối: Anh Chính, Anh Cường

2. Các tiểu ban:

- Làm lá: Ông Vân, Bà Tâm
- Làm đậu: Anh Sơn nhỏ, Ông Hùng, Ông Với
- Làm thịt: Ông Cường
- Gia vị: Bà Ky
- Sửa chữa lò bếp, nồi nấu, máy vận hành: Anh Phương
- Vo gạo, xóc gạo: Ông Lâm, Ông Minh
- Gói bánh Chưng: Ông Nghi
- Gói bánh Tết: Ông Rinh
- Tiếp vận tại chỗ: Ông Thử



Xếp bánh vào nồi & vớt bánh: Anh Phú, anh Chính, Ban Trật Tự, Đoàn Thanh Niên, Anh Sinh, anh Đạt, Thiếu Nhi

Bọc plastic & label – chuyển bánh – bán tại chỗ: Bà Trang & Hương

- Gửi bưu điện: Anh Vinh
- Ấm thực: Chị Trinh
- Nước, cà phê: Cô Hương Từ
- Nấu bánh: Anh Quang, Ông Uyên, Ông Ruyên
- Tiếp liệu: Anh Chính, anh Phú, bà Định, ông Vang
- Kết toán tài chánh: Anh Chính

Bán bánh tại tháp chuông: sẽ do các hội đoàn phân chia

Ban Bánh Chưng xin mời gọi quý ông bà, anh chị em đủ mọi lứa tuổi, có kinh nghiệm hoặc không, hãy đến tham gia vào những việc theo khả năng của mình.

Những việc làm: cắt lá, xếp lá, lau lá, vo gạo, làm thịt, nhân đậu xanh, gói bánh Chưng, gói bánh Tết, nấu bánh, vớt bánh.

Ngày:

* **LÀM VIỆC:** ngày thứ Năm 21/12 (làm lá), thứ Sáu 22/12 (làm đậu và thịt)

* **NGHỈ:** Thứ Bảy 23/12, Chúa Nhật 24/12, thứ Hai 25/12

* **LÀM LẠI:** Thứ Ba 26/12, thứ Tư 27/12, thứ Năm 28/12

* **NGHỈ:** Từ 29/12/2017 đến 8/1/2018

* **LÀM LẠI:** Thứ Ba 9/1/18 đến thứ Sáu 9/2/2018

Giờ làm việc: mỗi ngày từ 9:00 am đến 9:00 pm

Chương trình gói bánh Chưng sẽ không thành công nếu không có sự hy sinh thời giờ, công sức của tất cả quý ông bà đã tham gia những năm trước và sẽ tham gia trong năm nay.

Xin Thiên Chúa qua lời cầu bầu của Mẹ Hằng Cứu Giúp ban đầy ơn lành, sức khỏe cho quý ông bà anh chị em tham gia chương trình công ích này.



TRỞ VỀ NHÀ MÙA GIÁNG SINH

Nếu bạn muốn có ý nghĩa và mục đích trong cuộc đời.

Nếu bạn muốn tìm kiếm sự tha thứ của Thiên Chúa và muốn tha thứ người khác.

Nếu bạn muốn tìm kiếm sự chữa lành tâm hồn.

Nếu bạn muốn con cái bạn có sự hiểu biết về đức tin.

Nếu bạn muốn là một thành phần của cộng đoàn đức tin.

Nếu bạn muốn giúp đỡ người khác.

Nếu bạn muốn đón nhận Bí tích Thánh Thể.

Xin hãy gọi văn phòng Giáo xứ ở số điện thoại (972) 414-7073.

COME HOME FOR CHRISTMAS

If you want meaning and purpose in your life.

If you want to seek forgiveness and want to forgive others.

If you want spiritual healing.

If you want your children to receive faith formation.

If you want to be a part of a faith community.

If you want to help others.

If you want to receive the Eucharist.

You can call our church office at (972) 414-7073.

Báo Cáo Tài Chánh

Chúa Nhật Ngày 17/12/2017

Quỹ Điều Hành Giáo Xứ (Operating Fund)

Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ:	\$14,719.01
Tiền Lễ Cưới:	\$350.00
Tiền Quảng Cáo:	\$1,527.81
Mới Gia Nhập Giáo Xứ:	
SDB 2890	\$100.00

Quỹ Bãi Đậu Xe (Parking Lot Fund)

SDB	Tên	Số Tiền
0143	Lê Hữu Quang	\$20.00
0255	Nguyễn Đình Phúc	\$500.00
0620	Đỗ Văn Hải	\$5.00
0661	Trần Quý Đôn	\$20.00
0816	Trần Đức	\$10.00
0881	Nguyễn Thị Tình	\$20.00
0931	Bùi Hữu Trọng	\$20.00
0934	Vũ Ngọc Tiến	\$20.00
1141	Nguyễn Bằng Việt Giang	\$200.00
1154	Lê Minh Phúc	\$20.00
1187	Nguyễn Quốc Công	\$5.00
1235	Nguyễn Trí Cường	\$9.00
1243	Bùi Xuân Thiệp	\$10.00
1255	Phạm Thị Thoa	\$20.00
1309	Võ Văn Phúc	\$100.00
1366	Trương Văn Cháp	\$5.00
1400	Nguyễn Trọng Tú	\$5.00
1812	Nguyễn Thị Khiêm	\$100.00

2158	Nguyễn Thị Thanh An	\$500.00
2311	Nguyễn Ngọc Phát	\$10.00
2362	Phạm Quốc Anh	\$20.00
2537	Nguyễn Thị Thanh Hương	\$300.00
2546	Nguyễn Hữu Thiện	\$10.00
2596	Cao Sơn Ca	\$2.00
2675	Nguyễn Đình Hòa	\$5.00
2694	Đỗ Kim Chi	\$15.00
2834	Nguyễn Ngọc Chương	\$5.00
2895	Nguyễn Minh Toàn	\$100.00
2903	Hoàng Gia Khôi	\$20.00
2908	Phạm Phụng Tim	\$20.00
	Hội Quán	\$7,341.00
	Khối Giáo Dục	\$430.00
	Nhà Hiếu Bà Maria	
	Phạm Thị Hoa	\$200.00

Quỹ Nhà Bình An (Columbarium Fund)

Ngân Số	Tên	Số Tiền
0254	Nguyễn Văn Huệ	\$200.00
0586	Nguyễn Thái	\$500.00
0613	Phan Chánh Quang	\$2,100.00
0618	Michelle Lê	\$300.00
0622	Trần Tùng	\$2,600.00
0628	Hồ Ngọc Lan	\$100.00
0966	Vĩnh Hạnh Nguyễn	\$100.00
0967	Phạm Thị Cậy	\$100.00

BỘ TUYÊN THÁNH BAN MỘT HUẤN THỊ MỚI VỀ THÁNH TÍCH

Ngày thứ Bảy 16 tháng Mười Hai 2017, Bộ Tuyên Thánh đã ban hành một Huấn thị mới về thánh tích. Tài liệu mang tính kỹ thuật này gồm 12 trang và 38 điều, xác định rõ các thủ tục phải tuân theo về việc công bố tính xác thực và lưu giữ thánh tích. Với nhan đề *“Thánh tích trong Giáo hội: Tính xác thực và Việc Lưu giữ”*, Huấn thị này thay thế những chỉ dẫn trong phần Phụ lục của Huấn thị *Sanctorum Mater* (2008), và chủ yếu gửi đến các giám mục của Giáo hội Công giáo Latinh và của các Giáo hội Công giáo Đông phương.

Trước hết, Huấn thị nhắc lại rằng thánh tích phải “luôn được tôn kính và đặc biệt lưu tâm, bởi vì thân xác của các Chân phước và các Thánh, sẽ được phục sinh, đã là dụng cụ để các ngài sống đời thánh thiện trên trái đất này, được Tòa thánh nhìn nhận qua việc tuyên Chân phước và tuyên Thánh”. Và Huấn thị khẳng định rằng “không được trưng bày thánh tích của các Thánh và các Chân phước cho các tín hữu tôn kính nếu không được thẩm quyền của Giáo hội chứng nhận tính xác thực của thánh tích ấy”.

Sau đó, Huấn thị trình bày chi tiết các thủ tục phải tuân theo, ở cấp giáo phận và dành cho những người có thẩm quyền, liên quan đến việc công nhận thánh tích về mặt giáo luật, việc phân chia thánh tích, việc tạo ra các thánh tích, di chuyển, chuyển nhượng và hành hương. Huấn thị còn xác định: “Trước khi tiến hành bất kỳ hoạt động nào về thánh tích hoặc chài cốt, cần phải tuân giữ tất cả những gì được quy định trong luật dân sự địa phương, và phải có được sự đồng ý của người thừa kế, phù hợp với cùng luật ấy”, cũng như sự chấp thuận của Bộ Tuyên thánh.

Đây là trường hợp liên quan đến Đức cố Tổng giám mục Fulton Sheen (1895-1979), một giám mục Hoa Kỳ có tài giảng thuyết, đặc biệt trong lĩnh vực truyền thanh và truyền hình trong những năm 1950 và 1960. Ấn xin tuyên Chân phước và tuyên thánh cho ngài đã được khởi sự năm 2002, và năm 2012, Đức giáo hoàng Bênêđictô XVI đã tôn phong Tổng giám mục Fulton Sheen là Đáng đáng kính.

Người cháu gái của Đức Tổng giám mục Sheen đã kiện ra tòa để đòi Tổng giáo phận New York chuyển di hài Đức Cố Giám mục đang an vị dưới bàn thờ của Nhà thờ Chính tòa Thánh Patrick về Peoria, tiểu bang Illinois – là nơi ngài chào đời, thụ phong linh mục và cũng là nơi Đức Giám mục Giáo phận Peoria khởi sự ấn xin phong thánh cho ngài.

Tổng Giáo phận New York đã từ chối yêu cầu này và kháng cáo phán quyết của một tòa án cấp dưới năm 2016 đã xử cho người cháu gái của Đức cố giám mục Sheen thắng kiện. Dự kiến một phán quyết của tòa phúc thẩm sẽ sớm được đưa ra.

Huấn thị mới cảnh báo không được tôn kính hài cốt của các vị tội tở Chúa hay Đáng đáng kính, mà ấn tuyên phong Chân phước hay tuyên Thánh đang được tiến hành. “Cho đến khi các vị ấy được nâng lên hàng vinh quang trên bàn thờ, hài cốt của các ngài vẫn không thể được tôn kính cách công khai, hay được hưởng các đặc ân chỉ dành cho thân xác của những ai đã được tuyên phong là Chân phước hay là Thánh”.

Huấn thị mới của Bộ Tuyên thánh còn đề cập đến giai đoạn kiểm tra thánh tích, trước khi nhắc lại việc cấm hoàn toàn và tuyệt đối mua bán thánh tích, cũng như việc trưng bày thánh tích tại những nơi thể tục hoặc không được phép.

Minh Đức (hdmvietnam.org)

ST. JOSEPH CATHOLIC SCHOOL – OPEN HOUSE

Are you looking for quality academics, Spanish instruction beginning in Kindergarten, and an amazing Fine Arts program? How about all of the above in a nurturing, faith-based environment that emphasizes service to others?

Come and see what makes St. Joseph a great place for students and families alike!

Join us for an upcoming open house or contact the school directly at 972.234.4679 to schedule a tour. We look forward to meeting you!

www.stjosephccschool.net

UPCOMING OPEN HOUSES:

Tuesday, January 23, 2018 at 9am and 7pm

Sunday, January 28, 2018 at 1:30pm

Tuesday, February 13, 2018 at 9am and 7pm

Excellence through Worship, Study, and Service

NOTICE FROM THE CATHOLIC FOUNDATION (TCF)

Dear Our Faith... Our Future Diocese of Dallas Capital Campaign Participants,

As the calendar year end approaches, we would like to offer a couple of reminders regarding Internal Revenue Service regulations surrounding your gifts to the Our Faith... Our Future Diocese of Dallas Capital Campaign during the month of December.

Consistent with Internal Revenue Service regulations, all year end gifts must be postmarked by the Post Office with a 2017 date to be recorded as a gift in 2017. The postmark on the envelope determines the year the gift is recorded.

Examples for clarification are listed below:

If TCF receives a gift with a check dated 12/31/2017 on 1/1/2018 (or later), but the postmark on the envelope reads 12/31/2017 (or earlier) then TCF will post the date of the gift as 12/31/2017.

If TCF receives a gift with a check dated 12/31/2017, but the postmark of the envelope reads 1/1/2018 (or later) then it will be posted as a gift received in 2018.

TCF will also record all hand delivered gifts received at the Foundation on Friday, December 29, 2017 by noon as a 2017 gift. We are located at 12222 Merit Drive Suite 850 Dallas, TX 75251 and can be reached at 972-661-9792.



Scripture: Luke 1:26-38

In the sixth month the angel Gabriel was sent from God to a city of Galilee named Nazareth, 27 to a virgin betrothed to a man whose name was Joseph, of the house of David; and the virgin's name was Mary. 28 And he came to her and said, "Hail, O favored one, the Lord is with you!" 29 But she was greatly troubled at the saying, and considered in her mind what sort of greeting this might be. 30 And the angel said to her, "Do not be afraid, Mary, for you have found favor with God. 31 And behold, you will conceive in your womb and bear a son, and you shall call his name Jesus. 32 He will be great, and will be called the Son of the Most High; and the Lord God will give to him the throne of his father David, 33 and he will reign over the house of Jacob for ever; and of his kingdom there will be no end." 34 And Mary said to the angel, "How shall this be, since I have no husband?" 35 And the angel said to her, "The Holy Spirit will come upon you, and the power of the Most High will overshadow you; therefore the child to be born will be called holy, the Son of God. 36 And behold, your kinswoman Elizabeth in her old age has also conceived a son; and this is the sixth month with her who w

Meditation: Does the proclamation of the Gospel message fill you with joy and hope? When the Lord comes to redeem his people he fills us with his Holy Spirit, the source of our joy and hope in the promises of God. When God made a covenant with David as King over Israel he made a promise to David and to his descendants that David's dynasty would endure forever through the coming of the Messiah King (2 Samuel 7:16). This King would establish an everlasting kingdom of peace and security for his people. We often think of peace as the absence of trouble. The peace which the Messiah brings cancels the debt of sin and restores our broken relationship with God our heavenly Father.

The new era of salvation begins with the conception and birth of Jesus

We see the fulfillment of God's unfolding plan of redemption in the events leading up to the Incarnation, the birth of the Messiah King. The new era of salvation begins with the miraculous conception of Jesus in the womb of Mary. This child to be born is conceived by the gracious action of the Holy Spirit upon Mary, who finds favor with God (Luke 1:28). This child will be "great" and "Son of the Most High" and "King," and his name shall be called "Jesus" (Luke 1:31-32), which means "the Lord saves." "He will save his people from their sins" (Matthew 1:21). The angel repeats to Mary, the daughter of the house of David, the promise made to King David: "The Lord God will give to him the throne of his father David, and he will reign over the house of Jacob for ever; and of his kingdom there will be no end" (2 Samuel 7:12-16, Isaiah 9:6-7, Luke 1:32-33).

Mary is a true hearer of the Word of God

How does Mary respond to the word of God delivered by the angel Gabriel? She knows she is hearing something beyond human

capability. It will surely take a miracle which surpasses all that God has done previously. Her question, "how shall this be, since I have no husband" is not prompted by doubt or skepticism, but by wonderment! She is a true hearer of the Word and she immediately responds with faith and trust.

Mary's prompt response of "yes" to the divine message is a model of faith for all believers. Mary believed God's promises even when they seemed impossible. She was full of grace because she trusted that what God said was true and would be fulfilled. She was willing and eager to do God's will, even if it seemed difficult or costly. Mary is the "mother of God" because God becomes incarnate when he takes on flesh in her womb. When we pray the Nicene Creed we state our confession of faith in this great mystery: "For us men and for our salvation he came down from heaven; by the power of the Holy Spirit, he became incarnate of the Virgin Mary, and was made man".

God gives us the grace to say "yes" to his will and to his transforming work in our lives

What is the key that unlocks the power and grace of God's kingdom in our personal lives? Faith and obedience for sure! God gives us grace and he expects us to respond with the same willing obedience and heartfelt trust as Mary did. When God commands he also gives the help and means to respond. We can either yield to his grace or resist and go our own way. Do you believe in God's promises and do you yield to his grace?

"Heavenly Father, you offer us abundant grace, mercy, and forgiveness through your Son, Our Lord Jesus Christ. Help me to live a grace-filled life as Mary did by believing in your promises and by giving you my unqualified 'yes' to your will and plan for my life."



ĐỨC HƯƠNG giò chả



Đức Hương Garland



Đức Hương Houston

Đức Hương đã từng được ưa chuộng tại Cali và Houston

972-408-3359

CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY

Giò lụa • Giò bò thi là • Giò Huế • Giò thủ • Giò bì
Giò gà nấm hương • Chả Quế • Chả Chiên
Nem Chua • Chả bông • Bánh dầy • Bánh giò

**3347 West Walnut St., #268,
Garland, TX 75042
(Cạnh chợ Hiệp Thái)
Giờ mở cửa 7AM-7PM**



Vân Thảo COSMETIC - SKINCARE COSMETIC - PERFUMES - NUTRITION

Chuyên: Chăm sóc, chữa trị da nám và mụn.
Trang điểm cô dâu và dạ hội, Phun xăm thẩm mỹ.
Đại lý chính thức của hãng mỹ phẩm Shiseido, Menard, Kose và Hàn Quốc.
Luôn có nhiều QUÀ TẶNG cho khách hàng.
Bên trong Cali Saigon Mall, Garland, Texas
Website: www.vanthaoakincare.com

214.458.1584 - 972.767.8492



CẦN NGƯỜI

Cần 1 người đến nhà
chăm sóc 1 cụ bà, Trả
\$10.00/giờ hoặc hơn tùy
theo kinh nghiệm liên lạc
chị Hồng

972-898-6966

PHOTO & CAMERA DŨNG BỊ

Album - Ngoại cảnh - Tiệc cưới
Nhiều năm kinh nghiệm

**214-718-8722
562-606-9430**

NHẬN GIỮ TRẺ

Nhà sạch sẽ, ở Garland,
gần nhà thờ. Yêu trẻ. L/I:
chị Chương:

469-237-9070

10/12-10/1

PHÚ CONSTRUCTION

Build & Remodel phòng ngủ - Nhà bếp
- Phòng tắm - Patio - Cabinets, Granite
counter top - Plumbing. Lát gạch-gỗ đá
loại - Sơn nhà trong, ngoài. Thay cửa -
Hàng rào - Cầu thang - Tràn - Molding.

**561-301-4843
469-203-1663**

1/9-31/12

NHẬN ĐUA ĐÓN

Nhận đưa đón học sinh, đi làm, siêu
thị, khám bệnh, phi trường...

Đặc biệt: Thứ bảy & Chúa Nhật có
xe đưa khách đi casino từ 11am-
5pm, rước khách tại nhà. Xin LL: Út
Hồng

469-815-1040

**QUẢNG CÁO XIN ĐỢI
972 - 414 - 7073**

NHÀ BÌNH AN

GX ĐỨC MỆ HẰNG CỨU GIÚP



Xin liên lạc chị Võ Thị Ngọc Liêm

972-234-0565

(xin để lại lời nhắn)

Email: sales@dmhcg.net

Columbarium Website:
www.dmhcg.net

Picture Plaque:

\$200.00

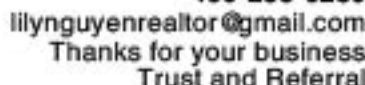
Single Nameplate:

\$300.00

Double Nameplate:

\$375.00

Mon - Fri: 9am - 8pm / Sunday: 10am - 7pm
Đại lý độc quyền sản phẩm danh tiếng 711
Nhận đặt hàng và chuyển hàng các tiểu bang Hoa Kỳ



972.675.1400 (Office) • 972.675.1405 (Fax)
214.955.3464 (Cell)
Email: mdinh1@farmersagent.com

Email: Luong_Hoabac@yahoo.com
Alpha Road, Suite 120, Dallas, TX.



Ai là người lo mai mùng và thanh toán chi phí tang chế cho quý vị. Chuẩn bị trước cho hậu sự. Xin gọi trực tiếp cho cô Anna Huệ Nguyễn
469-226-7073



3565 W. Walnut St., Garland, TX 75042

Xin chân thành cảm tạ Quý khách
đã nhiệt tâm chiếu cố **PHỞ BẮNG**
trong suốt thời gian qua.

"You can order and pay for an ad on-line with credit cards at www.dmbcg.net. Thank you."

Điều trị bệnh người lớn và trẻ em
Khám bệnh theo hẹn hoặc walk-in



TIẾN NGUYỄN 972-408-5996 / 800-718-9648



Giờ mở cửa: T2: 10am- 7pm, T3- T6: 9am-6pm, T7: 8am-2pm



Dallas: 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243
Grand Prairie: 2012 W Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

- Mua nha, tai tai tro va dau tu
- Single family, condo units, and townhomes
- Chuyen lam LOAN cho nguoi co tax return, W-2, 1099, bank statement, tiec luong cash, self-employed.

Metro City Bank, 5114 Buford Hwy NE, Doraville, GA 30140, NMLS# 874396

Warning: The sale is effective as of December 5, 2007 and subject to change without notice.



The rate is effective as of December 5, 2017 and subject to change without notice.
* APY = Annual Percentage Yield

2171 Buckingham Rd. Richardson, TX 75081





Joe Kim, D.D.S. & Nguyễn Ngọc Huyền, D.D.S.

NHA KHOA

Thẩm Mỹ / Cosmetic Dentistry
Giúp Nướu Răng / Gum Graft
Giúp Xương & Trồng Răng
Bọc Răng & Implant
Niềng Răng / Orthodontics
Tổng Quát / General Dentistry

972-699-7778

433 W. Ross Avenue, Suite 100, Dallas, TX 75202
(nearby TX 75202)

Mọi chi tiết, vui lòng liên lạc: 972-699-7778

CƠ HỘI ĐẦU TƯ HIỆM CÓ KHÔNG THỂ BỎ LỠ!

302 units luxury apartment tại
Grand Prairie, Texas.
Gần 360 và I-20. Dự án khởi
công vào tháng 8/2017
www.3000bardin.com
Mọi chi tiết đầu tư xin LL:

Đức Nguyễn 214-755-9948



BẢO VỆ TOÀN DIỆN
XE CỘ - NHÀ CỬA - NHÂN THỌ
SỨC KHỎE - TÀI CHÁNH

9788 Walnut Street St 132
Dallas, Texas 75243

Home office: Bloomington, Illinois

THIỆN X THAI 972-470-9883



Người bảo vệ
giống anh hùng



QUẢNG CÁO XIN GỌI

972 - 414 - 7073

Giá biểu có đăng trên website

www.dmhcg.net dưới phần

Advertising fee

DỊCH VỤ DI TRÚ

4750 N. Jupiter Rd. #102, Garland, TX 75044

214-213-9200

Bảo Lãnh Đoàn Tụ, Di Trú, Du Lịch
Công Hàm Độc Thân
Bổ Túc Hồ Sơ
Thị Thục Chữ Ký
Chụp Hình Passport
Phiên Dịch Giấy Tờ Anh Việt
Điền Đơn Xin Phúc Lợi Xã Hội
Ủy Tín, Tận Tâm, Bảo Đảm

Diễn Đơn Thi Quốc Tịch
Re-new Thẻ Xanh
Re-entry Permit
Ủy Quyền Tài sản bên Việt Nam
Lâm Hộ Chiếu, Visa Việt Nam
Sang Tên Tiệm
Thành Lập Công Ty
Giả Nhẹ Cho Quỹ Đồng Hương

LUCKY TRANSLATION & TAX SERVICES



Allstate
You're insured here.

Apex Insurance Group

Xe, Nhà, Cơ Sở Thương Mại, Nhân Thọ
Chuyên nghiệp, tận tâm và uy tín

214-396-8797

1847 N Garland Ave
Garland, TX 75040

Ngã tư Buckinham và NE Garland ave, phía sau KFC.



Katie Dương



Vy Trần



NIỀNG RĂNG \$3,000./\$49.00
MỖI THÁNG TRỞ LÊN

(866) 949-1639



PREMIER FAMILY MEDICINE

6800 Alma Drive, Plano, TX 75023

KELLY ANH NGÀ LÊ, MD

Board Certified Family Practice

Đặc biệt chú trọng về sức khỏe phụ nữ
Điều trị người lớn và trẻ em

Mon - Thurs: 8:30am - 5:00pm
Fri: 8:00am - 12pm

Tel: 972-527-6065 Fax: 469-467-8011

DR. SMILE

Family, Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dominic T. Hoang, D.D.S. / Mỹ Hạnh Bùi, D.D.S. / Brian C. Bui, D.D.S.

6800 Alma Dr. #101, Plano, Texas 75023 **469.467.8007**

2741 Belt Line Rd., Carrollton, Texas 75006 **972.820.7294**

2260 Country Club Rd, Ste 101, Wylie, Tx 75098 **972.473.9300**

Trồng răng
Sử dụng
thuốc mê
Nitrous Oxide
(Laughing Gas)
Chụp hình
quang tuyến bằng
kỹ thuật Digital

invisible
BRACES AVAILABLE

Trồng răng
và cấy ghép

CHUYÊN TRỊ CÁC
BỆNH CHẨN

25% Off
Mỗi bệnh nhân mới
gặp lại với chúng tôi

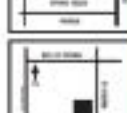
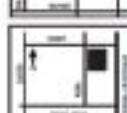
30% Off
cả gia đình bệnh nhân mới
gặp lại với chúng tôi

TẮY RĂNG TRẮNG
20000 IN - OFFICE BLEACHING
\$299.99
gói thường \$499.00
Lên 6-8 lần trong vòng 1 tuần

khám nghiệm, chỉ dẫn
chụp 1 X-ray
MỄN PHÍ
cho bệnh nhân mới
gặp lại

KỸ THUẬT MỚI
"CEREC CROWN"
Bọc răng bằng sứ
"Porcelain" trong 1 lần hẹn
& không cần trở lại

NIỀNG RĂNG
Chỉ từ mỗi tháng
\$89.00
\$1,599.00 (không
trung trung tâm khác)



PRO NAIL SUPPLY

Mon - Fri: 9am-6pm
Sunday: 10am-6pm

972-276-7884 * 972-494-6111 * 1800-692-5376

Cần gấp nam nữ phụ việc.

Bán sỉ, giá hạ nhất vùng 805 N. Jupiter Rd, Garland, TX 75042
Đầy đủ các mặt hàng cung cấp (trong khu chợ Trường Nguyễn)



L & P HARDWOOD FLOOR INC.

KINH NGHIỆM - ĐÚNG HẸN - TẬN TÂM

469.235.4119 / 469.235.4334

- Hardwood & Laminate Floors
- Repair of damaged floors
- Free Estimate
- We have First Quality Wood
& Laminate at Affordable price

3443 W. Campbell Rd, Ste 650, Garland, TX 75044 (Góc Jupiter & Campbell)



FOCUS DENTAL
NURTURING HEALTHY SMILES

Ngô Lan Phương, D.D.S.

T2-T7: 9am-6pm, T3: 12pm-6pm

972-414-1515

- Nha Khoa Trẻ Em - Gia Đình - Thẩm Mỹ - Niềng Răng
- Free exam hoặc free whitening
- Đặc biệt Focus Savers Plan (save 30%-50%)
Nhận Bảo Hiểm PPO, Children Medicaid, and CHIP

Quảng cáo xin gọi 972.414.7073 - Thân chủ quảng cáo hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung quảng cáo của mình.